

COMMUNE DE BRISCOUS —N°75— ELEAK AVRIL · MAI · JUIN

La situation sanitaire s'étant améliorée, le bout du tunnel se profile maintenant à l'horizon. Nous allons bientôt retrouver la liberté de circuler, la liberté d'entreprendre et la convivialité qui sont les essences de notre bien-être.

Pas de récits d'animations ou de manifestations dans ce numéro encore mais vous y trouverez le mot de Madame la Maire vous présentant le compte administratif de l'année 2020 et le budget prévisionnel pour l'année 2021, les projets ainsi que quelques nouvelles relatives à la vie de la commune, des associations et les travaux réalisés durant ces derniers mois.

Au travers de certaines rubriques, vous remarquerez notre désir de donner la parole aux lecteurs, faire émerger les talents artistiques de certains d'entre vous et vous faire bénéficier du savoir-faire de professionnels de notre village en matière de cuisine ou de jardinage. Nous vous invitons à découvrir la suite en vous souhaitant une bonne lecture.

DIRECTRICE DE PUBLICATION

Fabienne AYENSA

EQUIPE DE REDACTION

Christine CHEVERRY PALUAT,
Cédric DESTIBATS,
Agnès ETCHEBARNE,
Fabienne ETCHEGARAY,
Anne Marie JOCOU,
Sébastien LASSEGUETTE,
Nathalie MARSAUDON,
Baptiste FAYTY,
Frédéric PLEGUES,
Katixa DUBARBIER,
Marcel DUMARTIN

IMPRESSION

Imprimerie
du Labourd

DISTRIBUTEUR

Distri Express 64

INFOGRAPHISTE

Elena Eyherabide



05 59 31 70 90

mairie@briscous.fr

www.besloize.fr

www.biscous.fr

LE MOT DE LA MAIRE

Bonjour
Madame, Monsieur,

Le budget 2021 a été voté par le dernier Conseil municipal le 12 avril dernier. Les indicateurs financiers restent bons, bien que l'État continue à réduire ses dotations. La situation sanitaire reste préoccupante et les difficultés sociales et économiques s'amplifient, c'est pourquoi nous avons fait le choix de ne pas augmenter le taux des impôts communaux. Il n'y a pas eu d'augmentation depuis 14 ans. L'accroissement du produit des impôts est dû à une augmentation de la population, 2924 habitants à ce jour. Je vous encourage à lire l'article ci-après : la commune ne perçoit plus le produit de la taxe d'habitation, cette perte étant compensée par le transfert de la part départementale de la taxe foncière, ce qui, pour les propriétaires, explique le taux inscrit sur votre feuille d'impôt 2021. Nous continuons à maîtriser les dépenses de fonctionnement pour préserver l'autofinancement de nos investissements (592 614.58€ en excédent de fonctionnement en 2020).

Nous avons également la volonté de continuer à améliorer notre cadre de vie tout



en contrôlant notre endettement. Cette année, notre projet principal est la construction d'une cantine-self à l'école des Salines et de la rénovation de la cantine actuelle pour le périscolaire ; le préfabriqué devenant insalubre sera démoli. Le coût de ce projet est estimé à 663 312€. Nous avons confirmation de la subvention du département à hauteur de 180 000€, nous attendons et espérons les notifications de la subvention de l'État et des fonds de concours de la CAPB. Au-delà des missions habituelles, nos autres dépenses importantes concernent la sécurisation des chemins communaux et voiries départementales, les travaux et la dotation en matériel de nos écoles, cantines et périscolaires.

Nous poursuivons notre programme d'actions établi lors de la campagne des élections municipales ; vous pouvez compter sur notre détermination pour tenir nos engagements.

Je remercie les services de la mairie, les adjoints et les élus des commissions qui ont contribué à établir ce budget.

En espérant que cet Eleak vous trouvera en bonne santé, je vous souhaite un bel été en famille et avec vos amis, cependant continuez à faire attention aux autres en respectant les gestes barrières et en vous faisant vacciner.

FA

RÉFORME TAXE D'HABITATION TAUX D'IMPOSITION COMMUNE

La taxe d'habitation sur les résidences principales a déjà disparu pour 80% de la population. Les 20% restants sont perçus par l'État jusqu'à sa disparition totale.

En remplacement de la taxe d'habitation sur les résidences principales, il a été décidé d'attribuer à la commune la taxe foncière sur les propriétés bâties perçue jusqu'alors par le Département (13,47%). Taux d'imposition votés en 2021 dans ma commune.

Calcul du taux 31,37% (payé à la commune) : 17,90% (commune) + 13,47%(département).

	2020	2021
Taxe foncière sur les propriétés bâties	17,90 %	31,37 %
Taxe foncière sur les propriétés non-bâties	37,11 %	37,11 %

PROLONGEMENT DE LA VOIE PIÉTONNE



La voie verte qui relie les 2 entités de Briscous « Le Bourg » et « les Salines » est une réussite en matière de confort et plus particulièrement de sécurité pour tout type de Bipède ou Cyclo. Cependant elle avait jusqu'à un défaut, elle se terminait à l'entrée du quartier des Salines et pour accéder à l'école, ou poursuivre la randonnée, un petit passage

sur la route était nécessaire au niveau du pont, trop étroit pour accueillir une partie réservée aux piétons. Le problème est résolu puisque de récents travaux ont été réalisés pour élargir le pont et ainsi prolonger la voie piétonne jusqu'au parking poids lourds permettant de cheminer en toute sécurité.

AE



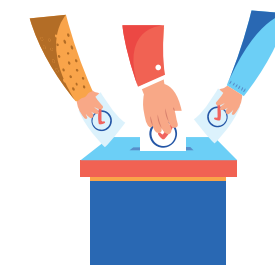
MÉDAILLÉES DU TRAVAIL À BRISCOUS

Malheureusement la crise sanitaire a contraint d'annuler la cérémonie de remise de médailles, toutefois Madame le Maire Fabienne Ayensa a tenu à recevoir le personnel pour le féliciter.

Cinq d'entre elles ont reçu la médaille d'argent pour 20 ans de service et une, celle de vermeil pour 30 ans de service effectué.

Médaille qui matérialise la reconnaissance de la commune au vu de leur engagement et de leur compétence dans leur travail au service des administrés. Nous leur souhaitons de garder ce dynamisme encore de nombreuses années...

CCP



CONSIGNES DE VOTE

Les élections régionales et départementales auront lieu les 20 et 27 juin.

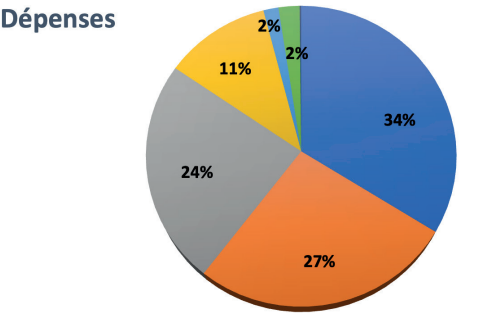
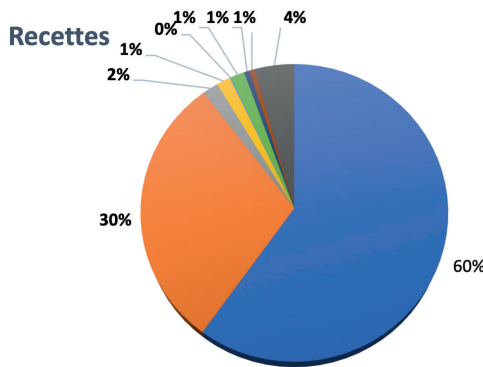
Les bureaux de vote seront ouverts à Biltoki de 8h à 18h. Pour voter, munissez vous de votre carte d'électeur et d'un document d'identité obligatoire (carte nationale d'identité, passeport, carte vitale, permis de conduire... toutes avec photo). N'oubliez pas votre stylo pour émarger et votre masque pour respecter les consignes sanitaires.

AE

COMPTE ADMINISTRATIF 2020

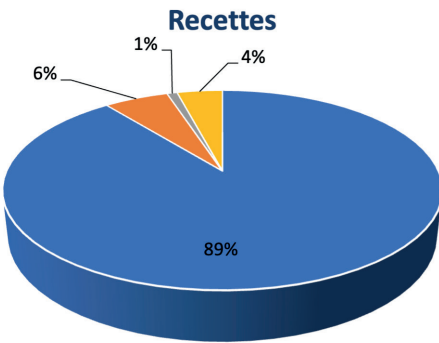
FONCTIONNEMENT

Dépenses	2 038 809	
Frais de personnel	689 771	
Charges gestion courante	543 088	
Charges caractère général	490 492	
Atténuation de produits	232 877	
Opérations d'ordre	33 095	
Charges financières	46 124	
Charges exceptionnelles	3 360	
Recettes	2 631 424	
Impôts et taxes	1 576 120	
Dotations et subventions	783 309	
Produits des services	45 026	
Produits exceptionnels	39 465	
Produits financiers	3 621	
Remboursement personnel	40 126	
Divers	15 045	
Autres pdts de G. courante	15 751	
Excédent de fonctionnement reporté	112 955	

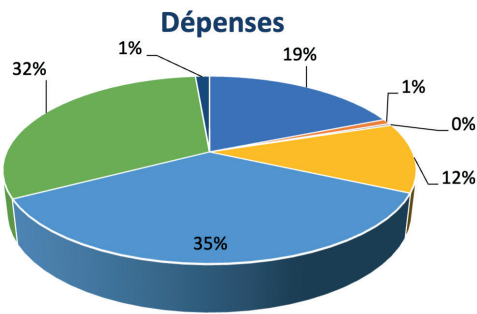


INVESTISSEMENT

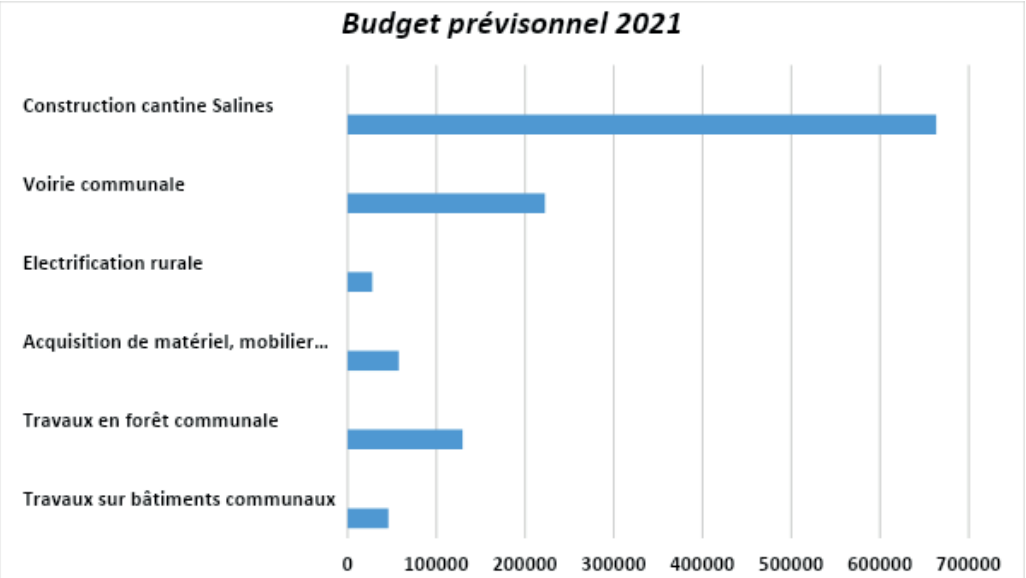
Recettes	825 649	
Dotations et fond divers	738 198	
Subventions d'investissement	46 906	
Autres immobilisations	7 449	
Opérations d'ordre	33 095	



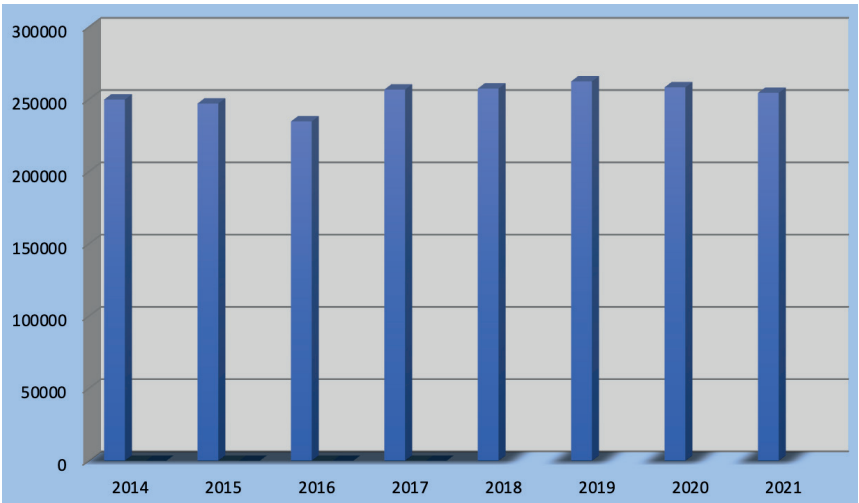
Dépenses	1 134 714	
Emprunts et dettes	212 455	
Immobilisations	9 856	
Subventions d'équipement	3 927	
Immobilisations corporelles	135 632	
Immobilisations en cours	400 077	
Déficit d'investissement reporté	357 720	
Opérations d'ordre	15 045	



PROJET D'INVESTISSEMENT 2021



La section de fonctionnement s'équilibre en dépenses et recettes à 2 557 882€
La section d'investissement s'équilibre en dépenses et recettes à 1 716 532€



ÉVOLUTION DE LA DETTE

COMMÉMORATION DE LA VICTOIRE DU 8 MAI 1945

La cérémonie, ce 8 mai 2021 s'est déroulée en comité restreint selon les consignes gouvernementales (maximum 6 personnes regroupées sur la voie publique).
Mme la Maire : Fabienne Ayensa, entourée de certains adjoints a fait lecture de la lettre de Mme Darrieussecq, ministre déléguée auprès de la ministre des Armées « ...Pour notre pays, rien ne fut simple, ce combat prit de nombreux visages et la victoire mille chemins...Notre gratitude demeure indéfectible... ».
Mme la Maire et le premier adjoint ont ensuite déposé la gerbe, puis le groupe a entonné la Marseillaise pour clôturer la cérémonie.

CCP



DU CÔTÉ DU CCAS

Du côté de l'enfance - jeunesse

LES ACCUEILS DE LOISIRS SUR LES STARTING BLOCK

Le service animation finalise le programme des accueils de loisirs et du local des jeunes pour l'été. L'accueil des plus jeunes, de 7h30 à 18h45, aura lieu du 07 au 31 juillet et du 16 au 31 août.

L'accueil des ados (11-17 ans), au local des jeunes, aura lieu du 07 au 31 juillet et du 23 au 31 août, uniquement les après-midis de 14H à 20H - le vendredi jusqu'à 22H lors de soirées « repas partagé ». Un minimum de 4 adolescents doit être inscrit.

Étant donné l'incertitude de la période, nous avons fait le choix de rester prudents et de ne pas organiser de camp pour les jeunes cet été. Les équipes vont proposer aux familles un programme original et varié, agrémenté de nombreuses sorties. Pour inscrire vos enfants, vous disposez du portail Famille. Vous pouvez également les inscrire auprès du secrétariat du CCAS au 05 59 31 78 35 (Sophie) ou 06 34 95 88 83 (Elisa).

COLOS APPRENANTES LE DISPOSITIF EST RECONDUIT

Les « Colos apprenantes » s'inscrivent dans l'opération « vacances apprenantes » qui a pour objectif de répondre au besoin d'expériences collectives et de remobilisation des savoirs après les périodes de confinement. Elles bénéficient d'un label délivré par l'État et proposent des formules associant renforcement des apprentissages et activités de loisirs autour de la culture, du sport et du développement durable. Elles offrent ainsi la possibilité aux enfants et aux jeunes, de 6 ans à 16 ans, de renforcer savoirs et compétences dans un cadre ludique et de préparer, dans de bonnes conditions, la rentrée scolaire.

Renseignements auprès du CCAS
05 59 31 78 35

FE

RENCONTRE AVEC UNE ARTISTE DE BRISCOUS

Valérie Fistarol, passionnée de dessin depuis son enfance souhaitait partager son travail artistique avec nous. Elle s'est initiée à plusieurs techniques, dont l'enluminure, la peinture acrylique et le modelage. Elle a suivi des cours de dessin en atelier avec modèle vivant qu'elle a particulièrement appréciés. Une étude incontournable pour appréhender la morphologie, les proportions, les lignes gestuelles du corps humain.

Actuellement elle travaille avec des feutres à alcool (généralement très utilisés dans le domaine de la BD et des mangas). La transparence de l'encre permet les superpositions de tons, des couleurs vives et lumineuses.

"Pour ma part dit elle, j'essaie d'exploiter au maximum leurs possibilités en travaillant les détails de visages ou de mains par exemple. Je n'ai pas cherché à exposer mon travail, mais si l'occasion d'une exposition se présentait à Briscous, je serais ravie d'y participer conclut t'elle."

NM



FUTUR SENS UNIQUE CHEMIN ITHURRALDIA

Un nouveau lotissement construit par un promoteur a vu le jour sur le chemin Ithurraldia : le domaine d'Alorra composé de 24 logements, impliquant un flot supplémentaire de voitures.

La circulation est déjà problématique au niveau du lavoir qui représente un goulot d'étranglement avec des terrains instables dans cette zone. Cette situation dangereuse a nécessité une réflexion pour trouver une solution rapide à mettre en place.

Trois points sont déjà retenus :

Un sens unique descendant depuis l'intersection chemin d'Harria/ chemin Ithurraldia.

Un cheminement doux (voie piétonne et cycliste) descendant côté droit avec parapet (bordure coulée en béton).

Un stop sera installé au bas du chemin Ithurraldia à l'intersection avec le chemin Harriaga.

Des représentants du collectif Harria regroupant des habitants du chemin d'Harria et de l'allée d'Harria ont été reçus par des élus en mairie. Suite à cet entretien, la municipalité attend des propositions de solution de circulation dans les jardins d'Harria validées par les habitants du lotissement.

AC

TRAVAUX DE VOIRIE



De nombreux travaux ont été effectués sur nos routes ces temps-ci comme vous avez pu le remarquer en raison des inévitables perturbations engendrées. Des travaux d'enrochement ont été réalisés à la suite d'éboulements de terrain, d'enfouissement et de renforcement des réseaux

électriques, d'enrobage de certaines voies ainsi que le prolongement de la voie piétonne aux Salines. La sécurité au niveau du rond-point situé sur la RD 936 sera améliorée et un parking a été créé dans la zone artisanale Mendikoborda.



AE

ÉCOLE DU BOURG

Il manquait un petit quelque chose à notre cour... Le totem briques et bouteilles de lait des CP bilingues !!! Il est magnifique et pas encore abîmé par les intempéries... Bravo les grands, nous avons bien fait de vous attendre ! Maintenant, nous allons pouvoir observer les matériaux qui se dégradent et disparaissent et ceux qui restent quoiqu'il arrive...

Pour la suite et fin de notre projet recyclage, nous allons nous atteler au réaménagement de nos jardinières. Exit les palettes qui ont bien vécu et bonjour les pneus !

Carnaval, le 23 mars, ce n'était pas si loin... Déguisements, beau temps et jolies rondes, un carnaval comme on les aime ! Distanciation physique entre les groupes étanches en prime !!!

Ikas Bide



DU NOUVEAU DU CÔTÉ DU TABAC PRESSE

Nous vous avions, dans le précédent n° d'Eleak, promis de vous présenter Virginie Vannier qui vous accueille depuis maintenant 4 mois au Tabac Presse. Native d'Halsou, et après avoir passé sa jeunesse à Paris, elle a éprouvé le besoin de revenir vivre et travailler au Pays. Habitante Briscous depuis 11 ans et à la recherche d'un emploi, elle a pris connaissance du départ de Claude et s'est présentée. Ainsi, après quelques mois de formation en tant que salariée, elle a repris les rênes du magasin.

Depuis son arrivée, comme vous avez pu le remarquer, elle a opéré quelques changements et propose de nouveaux services tels que : la vente de fleurs le week-end et sur commande, la vente de cigarettes électroniques, le service paiement de proximité pour impôts, factures et amendes ainsi que le relais pour une banque en ligne alternative.

Pourquoi ce choix ? Pour la proximité et le contact avec les gens. Des projets ? oui bien sûr suivant les besoins et demandes des clients. Impression après 4 mois ? Très positive car très bon accueil des BesKoiztar. Que souhaiter à Virginie pour la suite ? une bonne continuation et du succès pour ses projets .

cep

NOUVEAUTÉS COMMERCANTS | NOUVELLES ENTREPRISES

CONSEILLER EN IMMOBILIER

Je me présente, je suis Loïc Soliveres, conseiller en immobilier indépendant sur Briscous et ses alentours. Je réside actuellement dans le quartier des Salines, je connais donc très bien le secteur.

Je suis très disponible et à l'écoute afin de vous aider à réaliser vos projets immobiliers les plus fous.

Vous cherchez à acheter, à vendre un terrain, un appartement, une maison ou tout autre bien immobilier, je me tiens à votre disposition en vous proposant mes services, de l'avis de valeur à la signature de l'acte authentique.

Pour tout renseignement contactez moi au 0749505039 ou par mail : loic.soliveres@iadfrance.fr.

Votre conseiller
Loïc Soliveres

TABAC PRESSE

Tabac presse... mais pas que !
Virginie vous propose des bouquets de fleurs.
Le week-end n'hésitez pas à passer commande.

MIRANDE CARRELAGE

NEUF & RÉNOVATION
06.67.20.92.82

MIRANDE CARRELAGE

Recherche un(e) salarié(e), apprenti(e) ou personne en reconversion professionnelle. Envoyer CV + Lettre de motivation à : mirandedavidcarrelage@gmail.com

NATUR'EL

Besoin d'éclat pour embellir votre peau juste avant l'été ? Le soin visage Detox à l'orange sanguine avec ses produits en complément vont booster votre teint ! Ainsi, vous aurez un teint hâlé "bonne mine" bien avant l'été !

Pour l'été, c'est le moment de préparer sa peau au soleil et de s'évader avec le NOUVEAU soin corps TRESOR DE MOOREA ! Ses produits aux senteurs Coco & Fleur de tiaré apporteront douceur et hydratation à votre peau ! Gommage, modelage Lomi Lomi... 1h30 de voyage dans les îles !

L'COIFF

Je vous accueille du mardi au samedi et pour vos prises de RDV : sur www.Planity.com ou au 0559317720. N'hésitez pas à me contacter pour tout renseignements sur : les cartes cadeaux, lisseur,...

VIVAL

Et tournent les saisons !

A chacune son plaisir gourmand, en mai et juin savourez les fraises : la guariguette, la ciflorette, la charlotte, la mara des bois, la mariguette. A déguster également les cerises et les premiers abricots qui annoncent l'été.

Pour les courageux qui se lanceraient dans les confitures contacter Sylvie, chaque année la cagette d'abricots de 5 kg est en super promo à ne pas rater, inscrivez vous !

Au rayon boucherie, pensez à réserver saucisses, brochettes, merguez, pintxo...et côte de bœuf. Egalement au rayon traiteur : poulet rôti sur commande.

N'oubliez pas surtout pour le plus fort de tous les Papas pensez à consulter notre cave à vin*.

Nouveau ce mois ci RELAIS PICKUP.
Petit rappel dépôt pressing.

(*L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération)

CONFINEMENT ET LA SOLITUDE DES SENIORS



Le confinement nous a permis de nous rendre compte combien nos proches pouvaient nous manquer. Mais cette épidémie de Coronavirus a surtout amplifié l'isolement de ceux qui n'ont plus de liens directs, de famille avec qui partager le quotidien.

Si l'on en croit nos propres expériences et celles relatées par nos proches, ce qui a le plus manqué ce sont les rencontres intergénérationnelles. Les grands parents ont manqué à leurs petits-enfants et vice versa. Il est vrai que la distance et le confinement ont mis à mal cette incroyable relation entre les plus jeunes et leurs aînés.

En temps normal, chez nos aînés, des petits rituels permettent d'atténuer un peu cette sensation de solitude. Les courses, quelques activités, les loisirs proposés par le club des aînés sont un prétexte pour

croiser ses semblables, conserver du lien social. Les pépins de santé obligent également à sortir régulièrement pour honorer les rendez-vous chez le kiné, le médecin. Autant d'occupations qui meublent les journées, favorisent les rencontres et échanges.

Le confinement a soudainement rabougri cette existence. Les journées tirent en longueur, toutes semblables les unes aux autres.

Avec Famileo, garder le contact à distance devient plus facile. Si vous ne connaissez pas encore Famileo, nous vous proposons de découvrir cette gazette innovante et originale qui permet à chaque génération de profiter des nouvelles de la famille, en fonction de ses capacités ; les jeunes avec le virtuel, les aînés avec un journal papier. Qu'ils

soient géographiquement proches de vous, ou plus éloignés, à leur domicile ou en EPAHD, vos aînés pourront recevoir le petit journal de la famille.

A chaque fois que vous souhaitez partager un instant de vie avec vos proches (une photo, un message particulier, un souvenir de vacances), il vous suffira de vous connecter à votre compte pour déposer vos messages qui sont automatiquement imprimés et mis en page sous forme de journal dont vous déciderez de la fréquence des envois (1 à 4 fois par mois).

Pour plus d'infos :
www.famileo.com
contact@famileo.com
02 46 84 02 82

AMJ

TRANSPORT SOLIDAIRE

Détails du service :

Le service proposé par cette association est un accompagnement de porte à porte, aller et retour, par un chauffeur bénévole avec son propre véhicule. Aussi, il vient chercher le bénéficiaire à son domicile à l'heure convenue, le conduit à destination, l'accompagne si nécessaire, l'attend et le raccompagne à son domicile. Les bénéficiaires, comme les bénévoles, sont membres de l'association.

Notez que l'adhésion annuelle est de 3€, ou 10€ pour les membres bienfaiteurs !

A la fin de l'accompagnement, le bénéficiaire paye le montant convenu au chauffeur bénévole pour l'indemniser de ses frais, et non pas de son temps, sur la base de 0,30 € par kilomètre et il signe la feuille de route du chauffeur.

Aujourd'hui, au bout de 10 mois d'existence, l'association compte 5 adhérents dont 3 chauffeurs bénévoles sur Briscous.

Appels au peuple :

L'association a un besoin majeur de recruter des bénévoles.

Pour les personnes intéressées mais hésitantes, ce bénévolat n'est pas « chronophage » :

- les interventions sont occasionnelles.
- un bénévole peut toujours décliner un accompagnement sans avoir à justifier de son indisponibilité.

Pour entrer en contact avec l'association :
Didier JUILLET Référent Briscous (06 52 32 44 53)
par mail tsph64@gmail.com



NOUVEAUTÉS
À LA BIBLIOTHÈQUE

LES RÉSEAUX SOCIAUX, COMMENT ÇA FONCTIONNE

Les deux classes de CM1 CM2 de l'école des Salines ont entamé un module en Education aux Médias et à Internet. Régis Sabalo et Frédéric Notary, ERUNS : Enseignants Référent pour les Usages du Numérique, ont préparé une séquence complète pour aider les enseignants à faire prendre conscience des enjeux civiques de l'usage du numérique et des réseaux sociaux.

Leur première intervention a permis aux enfants de matérialiser la notion de communauté et de modéliser la circulation d'informations sur les réseaux sociaux. Six pelotes de laine de couleurs différentes pour tisser des liens dans 6 communautés : ceux qui vont au périscolaire, ceux qui regardent le foot à la télévision, ceux qui viennent à l'école à pied ou à vélo, ...

Les enfants se sont ensuite passés des informations (vignettes) au sein de leur communauté.

Constats : Le fil peut être long, on ne connaît pas forcément toutes les personnes de la communauté. Tous les élèves n'ont pas eu accès à toutes les informations, alors que certains ont eu plusieurs fois la même information. Une information supprimée par une personne est encore disponible sur le reste du réseau.

Enfin, les élèves ont pu débattre sur les notions de cercle sur les réseaux sociaux (privé, amis, public) et avoir une première réflexion sur le type de contenu que l'on peut partager avec ses amis, avec le grand public...

Les enfants ont apprécié cette première intervention qu'ils ont jugé trop courte tant ce sujet les intéresse et les questionne. Plusieurs interrogations sont restées sans réponse et les enfants ne connaissant pas réellement

le fonctionnement de ces réseaux sociaux qu'ils utilisent déjà ou dont ils entendent parler, les enseignantes poursuivront le travail en classe et les ERUNS reviendront à l'école en juin. Il semble très important que les enfants soient éduqués dans leur utilisation de ces réseaux sociaux notamment avant l'entrée au collège où ils font partie de la vie sociale des jeunes.



RESTAURANT JOANTO

LA RECETTE DE CHARLOTTE

Panna cotta, tartare de fraises
gariguettes mentholé

Pour 6 personnes
500 G de lait
500 G de crème
15 G de feuille de gélatine
140 G de sucre
250 G de fraises gariguettes
10 feuilles de menthe
Extrait de vanille

- Faire tremper les feuilles de gélatine dans l'eau glacée

- Faire bouillir le lait, la crème, le sucre et l'extrait de vanille

- Une fois les feuilles de gélatine ramollies, les incorporer au mélange lait + crème bouillant

- Verser la préparation dans les verres et laisser refroidir

- Couper les fraises et y ajouter la menthe hachée

- Une fois la panna cotta refroidie y ajouter le tartare de fraises

Bonne dégustation !!!



Charlotte, Joanto

ARDANAVY FC

La crise du Covid 19 a mis à l'arrêt de nombreuses associations.

Les différents protocoles mis en place par la FFF, la ligue et le district ont permis à l'Ardanavy FC de poursuivre son activité durant cette période.

Nos jeunes et moins jeunes ont donc pu pratiquer leur sport favori en extérieur malgré l'absence de compétition. Ceci a permis à chacun de s'aérer le corps et l'esprit.

Grâce à l'implication et à l'adaptation des éducateurs, le club a pu proposer des entraînements tout au long de la saison et également pendant les vacances.

Nous avons aussi pu organiser 2 stages de foot en octobre et avril et permettre la découverte du Golf Foot.

Tout cela bien évidemment en respectant les gestes barrières et les protocoles sanitaires.

Nous ne sommes pas encore en mesure de vous donner les dates et modalités de reprise pour Septembre 2021 mais tous les garçons et filles à partir de 6 ans (nés en 2016) seront les bienvenus pour partager la même passion, avec en point de mire la Coupe du Monde 2022.

En espérant vous retrouver nombreux aux bords des terrains.

Portez-vous bien.

Aupa Ardanavy FC

Renseignements : Hervé LABARTA – Responsable Sportif – 07.71.56.51.50

Ardanavy FC



BESKOITZEKO IKASTOLA

Urteko bukaera heldu da, udako oporrak ere bai ... bainan gure elkarte ikastolako Aitamak beti lanean ari da, animazio batzuk prestatzen (adb Herri Urratseko arropen salmenta ...). Eta bistan dena, heldu den sartzeta prestatzen ari gira ! Galderak baldin badituzue, gurekin harremanetan sartzan ahal duzue, dudarik gabe : beskoitzeko.ikastola@gmail.com. Uda goxo bat pasa ezazue, eta laster arte ! Zaindu zure burua eta zure hurbilekoak !

La fin de l'année scolaire approche, les vacances d'été également ... mais notre association Ikastolako Aitamak œuvre toujours à la préparation d'animations diverses, comme la vente de vêtements d'Herri Urrats par exemple .

Et bien sûr, nous travaillons à la préparation de la prochaine rentrée scolaire ! si vous avez des questions, n'hésitez pas à prendre contact avec nous à l'adresse suivante : beskoitzeko.ikastola@gmail.com .

Dans l'attente, nous vous souhaitons un agréable été !

Prenez soin de vous et de vos proches, à très vite !

Beskoitzeko Ikastola

MENAUTEGIA



L'Association Cheval Accompagnement fait partie de la vie associative Beskoiztar depuis une vingtaine d'années. Nous accueillons au sein de nos lieux de vie (Menautegia, Kurutzeta, Haitzaharria) des jeunes qui nous sont confiés par la Protection de l'Enfance. Notre philosophie est de « vivre et faire avec notre environnement » c'est ainsi que nos jeunes participent quotidiennement à la vie de la ferme et aux missions journalières. L'activité principale de notre lieu de vie est la médiation animale. Nous comptons de nombreux chevaux, mais aussi des ânes, des brebis, des cochons,

des abeilles et une basse-cour bien fournie. L'association est essentiellement composée de travailleurs sociaux qui accompagnent les jeunes et œuvrent au bon fonctionnement du lieu.

Aujourd'hui, dans un projet d'ouverture et d'entraide mutuelle, notre association souhaite s'ouvrir afin de mettre en commun des savoirs et compétences notamment dans l'entretien de notre potager, l'aide aux devoirs... Dans ce but, nous faisons appel à des bénévoles souhaitant partager des moments conviviaux.

ass.chevalaccomp@laposte.net

MP



Un peu d'histoire (petit rappel pour les initiés, une découverte pour les autres)

Notre association a pris le nom de LEIZARRAGA en hommage à un illustre Beskoiztar Juanes LEIZARRAGA (1506 / 1601) prêtre écrivain du XVI^e siècle né dans la somptueuse maison Leizarraga. Auteur de nombreux textes religieux en langue Basque, l'histoire retiendra surtout la traduction en Basque du nouveau testament à la demande de Jeanne d'Albret reine de Navarre et mère du futur roi de France Henri IV. Cet ouvrage devait faciliter la conversion des Basques au protestantisme. Bon nombre de prêtres Basques et de notables suivirent Juanes (nous sommes en pleine guerre entre catholiques et protestants). Nommé Pasteur à Labastide Clairence en 1567 Juanes, homme pacificateur, n'aura de cesse de prêcher inlassablement la tolérance, le libre choix de ses opinions et religion, dans le respect de celles des autres.

Le 04 juillet 1971 la commune de Briscous et l'Académie Basque rendaient un vibrant hommage à l'enfant du Pays comme l'atteste la plaque commémorative sur la façade de notre mairie.

Zer dakigu LEIZARRAGAZ

Juanesen etxeak Leizarraga zuen izena, Mendizelaia deitu larregain aberatsean kokatua zen.

1944 ean etxea erori zen, (iduriz oraino haren lekuan ez baitira gelditzen harri-lauza bakar batzu baizik, bertzeak Kartier edo auzoguneko bidearen harriztatzen baliatu dira gerla ondoan). Haren liburuetarik badakigu Eskuararen gainerat, funski ikasi zituela Latina, Greka, Frantsesa eta Espagnol. Bizi luze eta aberats baten ondorekin Juanes zendu zen Bastida auzo herrian 95 urtetan. Orduko garaia berezia izanez Euskal herrian ere (Protestanten eta Katolikoen arteko gerla garaia), asko dokumentu irakur ditake apez gizon huntaz, hala nola 1972-ko abostuko « Gure Herria » kasetan Piarres Lafitte Kalonjer abertzalearen eskutik : « Zer dakigu Leizarragaz ».

LEIZARRAGA

Notre association est née en 1993 avec pour objectif de promouvoir la culture Basque. Animée par une 30 taine de Beskoiztar, qui se sont retrouvés régulièrement pour apprendre des chants Basques et organiser des temps culturels (Café théâtre à Noël, expositions photos et peintres régionaux, conférences) et ce durant 10 ans.

Décembre 2011 / Février 2020

L'association repart de plus belle avec 70 membres qui se retrouvent tous les premiers Mardis du mois pour 2H de répétitions « conviviales » et l'organisation de 2 concerts par an Kanta Kanti au fronton l'été (groupes de chants et musiques d'ici et d'ailleurs) et Concert de Noël (chanteurs et musiciens d'Euskadi).

Février 2020 / ??? Pause Covid

Dés que nous aurons le feu vert nous reprendrons nos activités, n'hésitez pas à nous contacter si vous souhaitez nous rejoindre (pas d'audition d'entrée seulement envie de chanter et d'amitiés).

Et si l'on chantait ?... Pour la prochaine répétition nous vous proposons de travailler sur 2 tubes du groupe OSKORRI :

EUSKAL HERRIAN EUSKARAZ et GURETZAT :
Interprétation, paroles et traductions sur :
<http://bit.ly/leizarraga>
(puis allez sur paroles, traductions et chansons de OSKORRI, Lyrics)

Leizarraga elkarte elkarte elebiduna :
Ala bainan Beskoitzen eskuaradun eta
erdaldunen artean bizi baigira, ahalduguna
egiten dugu kantuen itzulpenak emateko eta
gure artean bi hizkuntzak erabiltzeko.
Ez duda, etor gurekin, kantatzea eta
lagunekin memento lasai eta goxoak
pasatzea maite baduzu.
Anartean huna oskorri-ren 2 kantu lasai
ikasiko ditugunak, errepiken egiteko baimena
ukanen dugularik.

Leizarraga

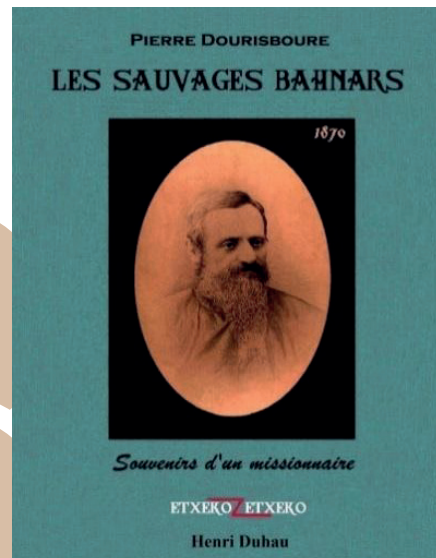
LOISIRS PARTAGÉS 64

Chers adhérents, après une (pause sanitaire) nous vous informons du report de la sortie de 2 jours au musée Aeroscopie à Toulouse de mai à juillet, la date sera fixée suivant les directives sanitaires pour l'hôtel.

Nous restons sur le projet du Puy du fou en septembre, reporté en 2020 suite au covid.
Venez donc rejoindre notre dynamique groupe où règne la bonne humeur.

Inscriptions : Mme Dufour Claude,
0559590814 ou 0609791129

15 euros pour l'année.
A bientôt



Duela 7 urte Henri Duhau argitaratu zaurun « Bahnar deitu Salbaik » Pierre Dourisboure-ren 1870eko lana, Jean Elissalde « Zerbizarik » euskaratut izulia 1936an.

Huna nun apirila hondarrerat zualarik, Henrik argitaratzen duen aldi huntan jatorrizkoa, frantsesez dena eta "Les Sauvages Bahnars" deitua. Helburua, Beskoitzeko eta herriz kanpoko erdaldunek ere jakin dezaten Dourisboure nor izan zen eta zer bizi dorpe bezain baliosa ereman zuen.

Lana, bi zatitan agertzen zaiku : lehenean, parte euskaraz, Henri-ren ikerketen ondorioak irakur ditazke, hala-nola, Dourisboure familia Beskoitzen, misionestaren sortexea, haurtzaroa. 1849an apezturik « Missions Étrangères » seminarioan. "Bahnar deitu Salbaik / Les Sauvages Bahnars": bi titulu harrigarri horietaz zenbait argitasun; Pierre TIS Bahnar apezaren eta Aita Adrien Launay, "Missions Étrangères"-etako idazlearen lekukotasunak.

Bigarren zatian : Pierre Dourisboure kontakizun autobiografikoa, 1870ean idatzia beraz eta plazaratu zuena bere apezpikuak galdegini; 40 bat urtez zer eta nolako bizia ereman duen bahnartarren artean kontatzen dauku aita Dourisboure. Zendu zen 1890ean, iguzkialdetik itzultzean, Marseillan.

Bahnar etnia, egungo Vietnameko eremu menditsuetan kokatua da.

Liburu huntako lekukotasunak biziki interes haundikoak agertzen zaizkigu, eta zer erran Dourisboure bizi emankor miresgarriaz ? Ezin sinetsia !

Eskerrik beroenak Henri Duhauri euskarazko itzulpenaren ondorekin, lan balios hau ere argitaratzeaz. Asko aldizkaritan idazle izanik, azken 30 urte hauetan 20 bat obra ateratu ditu. Boina edo txapel zabala merezi duzu Ohorezko Euskaltzain adiskidea. Gora Beskoitze!

Liburua salgai : Beskoitzeko « Tabac presse » saltegian, 20 eurotan, gastu ordain.

PIERRE DOURISBOURE (1825-1890) MISIONEST BESKOIZTAR OSPETSUAZ

Quand un auteur natif de Briscous (H.Duhau) nous fait découvrir un illustre personnage de Briscous (P.Dourisboure 1825-1890).

Henri Duhau est né à Briscous à la ferme Iturraldia en 1942, marié à Saint-Pée sur Nivelle en 1968. Comme tant d'autres militants basques de sa génération, Henri s'est investi dans de nombreuses associations culturelles (pour n'en citer qu'une: il fit parti des fondateurs du groupe de danse oinak arin). Sa passion pour l'écriture l'amènera à collaborer dans de nombreuses revues d'expression Basque et ces 30 dernières années il signera près d'une vingtaine d'ouvrages toujours dans sa langue maternelle.

En 2014 il publie "Bahnar deitu salbaik" un livre qui relate la vie de Pierre Dourisboure Beskoiztar devenu missionnaire; il passera près de 40 années auprès des "Bahnar" population des montagnes du centre Vietnam. Ce livre passionnant en langue Basque méritait une traduction en Français afin que les non Bascophones de Briscous (et d'ailleurs) connaissent la vie extraordinaire de P.Dourisboure. C'est chose faite depuis le mois dernier, vous le trouverez en vente au tabac presse du village à 20 € (pour compenser en partie les frais d'édition).

"Les sauvages Banhars" se compose de 2 parties :

- une première partie dans laquelle Henri nous fait part de ses recherches documentaires ("sauvages" un terme qui mérite quelques explications, famille Dourisboure sur Briscous, naissance et jeunesse de Pierre, témoignages divers...).

- une deuxième partie où le lecteur découvre le récit autobiographique de P.Dourisboure (une vie aussi riche que dangereuse, les assassinats et les maladies auront eu raison de ses frères missionnaires, seul il continuera à évangéliser et à améliorer le quotidien des Banhars).

BE

BRÈVES

À VOS PLUMES

Vous aussi devenez acteur de la rédaction d'Eleak ...

Âmes d'artistes, écrivains, photographes faites nous parvenir vos créations, vos idées qui pourraient agrémenter notre journal (première de couverture, illustration d'articles, nouvelles rubriques, anecdotes, et tant d'autres). Libre cours à votre imagination.

Le comité de rédaction étudiera toutes vos propositions.

Merci de nous faire parvenir vos créations à : com@briscous.fr avant le 15 août 2021.

BF

MOBILITÉS DU PAYS BASQUE (INFOS CAPB)

Se déplacer au Pays Basque ?

TXIK TXAK vous propose une offre complète pour les déplacements du quotidien. Le réseau a été pensé dans l'objectif de proposer une offre cohérente et multimodale : Tram'Bus, bus, car, vélo, bateau, train...

Toutes les informations sont à retrouver sur le site : www.txiktxak.fr

Merci de faire part à la mairie de vos remarques qui seront transmises

DÉDICACE

«A l'occasion de l'édition de son livre en mars, Chrystèle DEAU-Mazieres, l'auteur de «Perte et fracas, 27 doses de prose contre la mort qui ose» sera présente lors de deux matinées (de 8h00 à 12h30), sur la place du village, devant le Tabac-Presses où son livre est en vente, les samedi 2 et dimanche 3 juillet, lors de séances de dédicaces pour ses lecteurs et de rencontres et d'échanges avec les amateurs de prose et de poésie de Briscous.

Venez nombreux pour échanger librement à l'occasion de cette phase de déconfinement.»



BINETTE ET JARDIN

Pensez y : déposer des feuilles d'orties fraîches dans le trou de plantation de vos plants de tomates.

Ces quelques feuilles apportées à la plantation, vont nourrir les tomates pendant les premières semaines. petite astuce avec l'aimable collaboration de Mr Alain Despagne

"Cultiver un jardin ce n'est pas seulement produire des légumes, c'est aussi apprendre à s'émerveiller des mystères de la vie" Pierre Rabhi

AMJ



FIBRE OPTIQUE À BRISCOUS

Les travaux de déploiement de la fibre optique sur la commune de Briscous vont débuter en fin d'année 2021.

Début d'année 2022, nous vous invitons à consulter régulièrement le site : <http://thd64.fr/carte-deligibilite/> pour vérifier si la pastille verte est bien positionnée sur votre maison, preuve de l'éligibilité à la fibre.



NEWSLETTER

Pour être informé des événements et animations sur la commune, n'hésitez pas à vous abonner à la Newsletter sur le site www.briscous.fr

Vous pourrez sélectionner les rubriques qui vous intéressent.

Si vous rencontrez un souci de réception du bulletin municipal Eleak, merci de le signaler en Mairie en précisant vos coordonnées.

DISTRIBUTEUR AUTOMATIQUE DE BILLETS

Nous sommes régulièrement interpellés par des habitants de Briscous sur le fait que notre commune ne soit pas dotée d'un DAB ce qui cause quelques soucis au quotidien. La commission développement économique s'est penchée sur le sujet en prenant contact avec plusieurs organismes bancaires. La réponse est unanime : service trop coûteux, l'avenir est au sans contact.

A titre d'exemple, la Brinks propose cet équipement à 1500 euros par mois (hors frais d'installation) avec obligation de 1000 retraits mensuels et un engagement sur 5 ans soit un coût total de 90 000 euros. Ce prix de revient nous a semblé excessif pour un mode de paiement en perte de vitesse et nous avons donc décidé de ne pas poursuivre plus en avant le projet.

DL

ELEJOKO

Peut être l'avez vous déjà remarquée? La photo ci-jointe vous montre une plaque rendant hommage à un illustre Beskoiztar.

En effet cette plaque dédiée à Pierre DOURISBOURE est fixée sur le mur d'une grande maison du village qu'il habita durant son enfance.

Pour être l'heureuse gagnante ou l'heureux gagnant de Elejoko numéro 75, vous devez répondre aux deux questions suivantes:

Quels sont les deux commerces qui occupent actuellement le rez-de-chaussée de cette maison habitée à l'époque par Pierre DOURISBOURE ?

En quelle année cette plaque commémorative a-t-elle été fixée sur le mur de la maison ?

Veuillez bien noter que c'est la première réponse correcte et complète qui nous arrivera qui gagnera un bon d'achat de vingt Euros à utiliser dans les commerces de Briscous.

Vous pouvez envoyer vos réponses : com@briscous.fr ou les déposer dans la boîte aux lettres de la bibliothèque. Bonne chance à tous !!!

Bravo et félicitations au gagnant qui a été le premier à envoyer la bonne réponse pour Elejoko du numéro 74. Il s'agissait de repérer une erreur de date dans l'article intitulé «Petit Rappel» dans Eleak numéro 73; Il y était écrit «22 février 202» au lieu de «22 février 2020»

CD

NAISSANCES

Mattia OSPITAL
né le 12 avril 2021
139 Chemin Bidartea, Maison Bidartea

Margaux SAINT PIERRE
née le 16 avril 2021
762 Route de Mouguerre, Maison Mon Magenta

Lucien Serge Simon VERNET
né le 26 avril 2021
140 Chemin Harriaga

DÉCÈS

André TALLAIDE - 86 ans • décédé le 6 avril 2021 • 385 Chemin Martindegua
Marie LAMARQUE - 87 ans • décédée le 19 avril 2021 • 1556 Chemin des crêtes
Benito ELIZAGOYEN - 92 ans • décédé le 24 avril 2021 • 962 route de Pilota Plaza
Maison Goiz Xuria
Joëlle Yvonne Michelle PERSILLON - 70 ans • décédée le 27 avril 2021 • résidence
Iguskiarrekin appartement 13
Germaine ITHURBIDE - 84 ans • décédée le 3 mai 2021 • 391 Chemin des Crêtes
Marianne PASCUCI - 69 ans • décédée le 3 mai 2021 • 101 Chemin de l'Eglise
Martin Michel LARRALDE - 84 ans • décédé le 5 mai 2021 • 29 lotissement Imistola
Marie Jeanne BEROHOCORIGON - 86 ans • décédée le 7 mai 2021 • Maison
Ithurraldia - 2057 Chemin Ithurraldia
Elodie DANTIN - 33 ans • décédée le 11 mai 2021 • 120 Chemin Elixaga

SENIORS ACTIFS SANTÉ PRÉSERVÉE

Le maintien du lien social est indispensable, d'autant plus après les mois de restrictions que nous venons de vivre. C'est avec la conviction qu'il est nécessaire de le préserver que la commission action sociale souhaite proposer diverses animations et actions de prévention, dès que le contexte sanitaire le permettra. Afin de nous aider à mieux vous connaître et cibler les actions les plus pertinentes, nous vous remercions de bien vouloir compléter le questionnaire ci-dessous et le retourner au secrétariat du CCAS.

Madame : (Nom - prénom)

Date de naissance : / /

Monsieur : (Nom - prénom)

Date de naissance : / /

Merci de cocher les thèmes qui vous intéressent et de numéroter vos choix par ordre de préférence :

- ☐ Stage informatique
- ☐ Prévention routière
- ☐ Ateliers bien-être, forme et santé
- ☐ Atelier équilibre, prévention des chutes
- ☐ Atelier mémoire
- ☐ Animations festives
- ☐ Autre : (préciser)

Je souhaite être destinataire des informations concernant les animations seniors :

☐ Oui ☐ Non

A cet effet, je vous communique mon adresse de messagerie électronique :

Mail :@.....

Adresse postale :

Numéro de téléphone :